

okamura

OKAMURA CORPORATION

INTERNATIONAL SALES & MARKETING DIVISION
2-14-27, Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-0052, JAPAN
Tel : +81-3-5561-4085 Fax : +81-3-5561-4086
<http://www.okamura.jp/>

G98993
2015-07

plimode

OFFICE SEATING

Instructions for Use
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing



okamura

Safety Instruction (Keep this operation manual)
Sicherheitsanweisungen (Bewahren sie diese Bedienungsanleitung auf)
Consignes de sécurité (conserver ce mode d'emploi)
Instrucciones de seguridad (guarde este manual de uso)
Istruzioni per la sicurezza (consultare questo manuale d'uso)
Veiligheidsinstructies (Bewaar deze bedieningshandleiding)

ⓘ Symbol indications

Various symbol marks are used in this instruction manual and displayed on the products to show correct and safe usage and to avoid harm to you and others or damage to property. Please understand those before reading the main text of this manual.

🇩🇪 Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden verschiedene Symbole verwendet, die Sie auch auf den Produkten wiederfinden. Sie dienen der richtigen und sicheren Handhabung des Produkts und sollen Verletzungen oder eine Beschädigung Ihres Eigentums verhindern. Sehen Sie diese bitte genau an, bevor Sie den Hauptteil dieser Bedienungsanleitung lesen.

🇫🇷 Symboles

Plusieurs symboles sont utilisés dans ce mode d'emploi et affichés sur le produit pour montrer comment l'utiliser correctement et en toute sécurité, afin d'éviter tout accident corporel ou dommage matériel. Il convient de bien comprendre ceci avant de lire l'essentiel de ce mode d'emploi.

🇪🇸 Símbolos

En el presente manual de instrucciones y en los productos se utilizan varios símbolos con el fin de indicar la forma correcta y segura de utilizarlos y de evitar posibles daños personales o materiales. Asegúrese de que los comprende antes de leer el texto principal del presente manual.

🇮🇹 Simboli

Diversi simboli vengono utilizzati nel presente manuale di istruzioni e sul prodotto per mostrarne l'uso corretto e sicuro, onde evitare infortuni personali e danni a cose. Consultare questa sezione prima di leggere il testo principale del manuale.

🇳🇱 Gebruikte symbolen

Er worden in deze instructiehandleiding diverse symbolen gebruikt en weergegeven op de producten om te laten zien hoe de producten juist en veilig kunnen worden gebruikt en om te voorkomen dat u en anderen letsel oplopen of eigendommen beschadigd raken. Zorg ervoor dat u deze symbolen begrijpt voordat u de hoofdtekst van deze handleiding leest.

⚠ Caution

ⓘ User must follow this instruction to prevent from accidents and injuries, or damages to their property.

⚠ Achtung

🇩🇪 Zur Vermeidung von Unfällen, Verletzungen oder Beschädigung ihres Eigentums müssen Benutzer diesen Anweisungen folgen.

⚠ Attention

🇫🇷 L'utilisateur doit se conformer à cette instruction pour éviter tout accident ou blessure ou dommage matériel.

⚠ Precaución

🇪🇸 El usuario debe seguir estas instrucciones con el fin de evitar accidentes y daños personales y materiales.

⚠ Attenzione

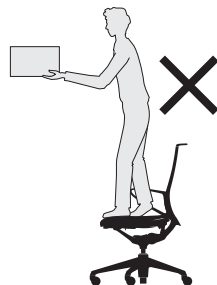
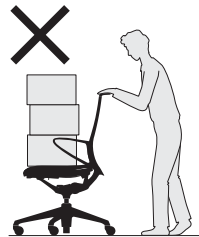
🇮🇹 Attenersi alle presenti istruzioni per evitare incidenti, infortuni o danni alle cose.

⚠ Waarschuwing

🇳🇱 Om ongelukken, letsel of beschadiging van eigendommen te voorkomen, dient de gebruiker deze aanwijzingen op te volgen.

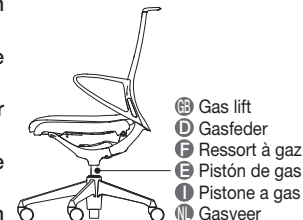
⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing

- Ⓒ Do not handle roughly, or use improperly.
 - Do not use as a carrier.
 - Do not stand on the chair or sit on the front side of seat or armrest.
- Ⓓ **Behandeln Sie das Produkt nicht grob oder verwenden es zweckentfremdet.**
 - Verwenden Sie es nicht als Transportmittel.
 - Stellen Sie sich nicht auf den Stuhl und setzen Sie sich nicht auf die Vorderkante der Sitzfläche oder die Armlehne.
- Ⓕ **Manipulez le fauteuil avec soin et ne l'utilisez pas à d'autres fins que celles prévues.**
 - N'utilisez pas le fauteuil pour transporter des objets.
 - Ne vous mettez pas debout sur le siège, ne vous asseyez pas sur le bord avant du siège ni sur les accoudoirs.
- Ⓔ **No utilice el producto de forma brusca ni con finalidades distintas a las indicadas.**
 - No utilice el producto como carro.
 - No se suba de pie a la silla ni se siente en el borde delantero del asiento o en el apoyabrazos.
- Ⓘ **Maneggiare con cura e non utilizzare in modo improprio.**
 - Non utilizzare come mezzo di trasporto.
 - Non salire in piedi sulla sedia e non sedersi nella parte anteriore della seduta o del bracciolo.
- Ⓜ **Niet ruw behandelen of op onjuiste wijze gebruiken.**
 - Niet gebruiken om iets te vervoeren.
 - Ga niet op de stoel staan en ga niet op de voorzijde van de zitting of op de armleuning zitten.



⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing

- Ⓒ Do not disassemble or repair on your own. Please contact our official dealers when needed.
- Ⓓ **Zerlegen oder reparieren Sie ihn nicht selbst. Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an unseren offiziellen Händler.**
- Ⓕ **Ne démontez pas ni ne réparez le fauteuil tout(e) seul(e). En cas de besoin, veuillez contacter nos distributeurs agréés.**
- Ⓔ **No intente desmontar o reparar el producto usted mismo. De ser necesario, póngase en contacto con nuestros distribuidores oficiales.**
- Ⓘ **Non smontare né effettuare riparazioni autonomamente. Contattare i rivenditori autorizzati in caso di necessità.**
- Ⓜ **Niet uit elkaar halen of zelf repareren. Wij verzoeken u contact op te nemen met onze officiële dealers, wanneer dat nodig is.**
- Ⓒ **No remodeling. Okamura will have no responsibility for any disadvantage caused by remodeling.**
- Ⓓ **Formen Sie das Modell nicht um. Okamura übernimmt für Schäden aufgrund einer Umformung keine Haftung.**
- Ⓕ **Toute transformation est interdite. Okamura n'accepte aucune responsabilité pour tout inconvénient résultant d'une transformation.**
- Ⓔ **No realice modificaciones. Okamura no se hará responsable de los problemas derivados de las modificaciones.**
- Ⓘ **Non apportare modifiche. Okamura non potrà essere ritenuta responsabile per qualsiasi problema causato dalle modifiche.**
- Ⓜ **Geen wijzigingen aanbrengen. Okamura is niet aansprakelijk voor eventuele nadelige gevolgen van wijzigingen aan het model.**
- Ⓒ **Gas lift replacement and handling should only be carried out by the trained professional.**
- Ⓓ **Der Austausch und Arbeiten an der Gasfeder sollten nur von ausgebildeten Fachkräften ausgeführt werden.**
- Ⓕ **L'échange et la manipulation du ressort à gaz ne doivent être effectués que par des professionnels qualifiés.**
- Ⓔ **El cambio y la manipulación del pistón de gas deberán ser realizados exclusivamente por profesionales cualificados.**
- Ⓘ **L'intervento di sostituzione e assistenza del pistone a gas deve essere effettuato solo da personale esperto.**
- Ⓜ **Vervanging en behandeling van de gasveer dient alleen door een bevoegd persoon te worden uitgevoerd.**



⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing

🌀 Casters

- For hard floors made of ceramic, stone, tile or wood, use soft casters.
- For soft floors using carpet or rug, use hard casters.

🌀 Rollen

- Verwenden Sie die weichen Rollen für keramische Böden, Steinböden, Fliesen- oder Holzböden.
- Für weiche Bodenbeläge, wie Teppiche oder Teppichoden, verwenden Sie die harten Rollen.

🌀 Roulettes

- Pour les sols durs en céramique, en pierre, en carrelage ou en bois, utilisez des roulettes souples.
- Pour des sols mous avec des tapis ou de la moquette, utilisez des roulettes dures.

🌀 Ruedas

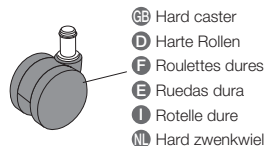
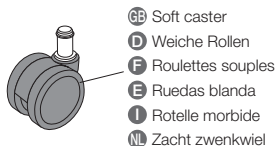
- Sobre suelos duros de cerámica, piedra, baldosas o madera, utilice ruedas blandas.
- Sobre suelos blandos cubiertos con alfombras o moqueta, utilice ruedas duras.

🌀 Rotella

- Utilizzare le rotelle morbide per pavimenti duri in ceramica, pietra, piastrelle o legno.
- Utilizzare le rotelle dure per i pavimenti morbidi, ad esempio su tappeti o moquette.

🌀 Zwenkwielen

- Gebruik voor harde vloeren van keramiek, natuursteen, tegels of hout zachte zwenkwielen.
- Gebruik voor vloeren met vloerbedekking of kleden harde zwenkwielen.



⚠ Caution - Achtung - Attention - Precaución - Attenzione - Waarschuwing

- 🌀 Be careful not to get your fingers, hand or clothes caught in the gaps between the moving parts or the back of the seat when adjusting the position of the seat.

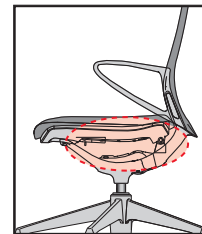
- 🌀 Achten Sie darauf, dass Sie beim Verstellen der Sitzfläche nicht Ihre Finger, Hände oder Kleidung in Zwischenräumen zwischen sich bewegenden Teilen oder an der Rückseite der Sitzfläche einklemmen.

- 🌀 Veillez à ne pas coincer vos doigts, vos mains ou vos vêtements dans les espaces entre les pièces mobiles ou à l'arrière du siège lorsque vous réglez sa position.

- 🌀 Cuando ajuste la posición de la silla, tenga mucho cuidado de que sus dedos, manos o ropa no queden atrapados en los huecos que hay entre las piezas móviles o en la parte posterior de la silla.

- 🌀 Evitare di inserire le dita, le mani o i capi di abbigliamento nelle aperture tra le parti mobili oppure sotto il sedile durante la regolazione della posizione del sedile.

- 🌀 Let er bij het verstellen van de zitting op dat uw vingers, hand of kleding niet geklemd raken tussen de openingen van de bewegende delen of de achterzijde van de zitting.

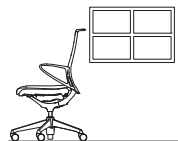


Installation - Installierung - Installation - Instalación - Installazione - Montage

- ⓘ Please follow instructions below. Failure may cause serious damage to the product.
- Ⓛ Folgen Sie bitte den nachfolgenden Anweisungen. Eine Zuwiderhandlung kann Beschädigungen des Produkts zur Folge haben.
- Ⓛ Veuillez suivre les instructions ci-dessous. Le non-respect des instructions peut causer des dommages importants au produit.
- Ⓛ Por favor, siga las siguientes instrucciones. Si no lo hace, el producto podría sufrir daños importantes.
- Ⓛ Attenersi alle istruzioni riportate di seguito. Diversamente, si potrebbero provocare gravi danni al prodotto.
- Ⓛ Wij verzoeken u onderstaande instructies op te volgen. Als u dat niet doet, kan dat tot ernstige beschadiging van het product leiden.

Ⓛ Indoor use only.

- Ⓛ Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
- Ⓛ Usage intérieur seulement.
- Ⓛ Utilice la silla sólo en interiores.
- Ⓛ Solo per uso interno.
- Ⓛ Alleen binnenshuis gebruiken.



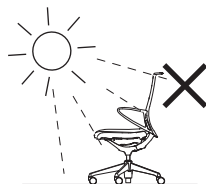
Ⓛ No outdoor or waterfront use.

- Ⓛ Kein Gebrauch im Freien oder an Ufern entlang.
- Ⓛ Pas d'usage à l'extérieur ou au bord de l'eau.
- Ⓛ No la utilice en el exterior ni en lugares con agua.
- Ⓛ Non utilizzare all'aperto o in prossimità di acqua.
- Ⓛ Niet buiten of aan de waterkant gebruiken.



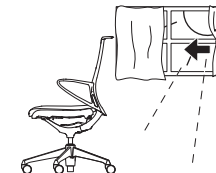
Ⓛ Avoid direct sunlight.

- Ⓛ Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Ⓛ Évitez la lumière directe du soleil.
- Ⓛ Evite la exposición a la luz directa del sol.
- Ⓛ Evitare la luce diretta del sole.
- Ⓛ Vermijd direct zonlicht.

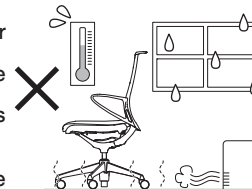


Installation - Installierung - Installation - Instalación - Installazione - Montage

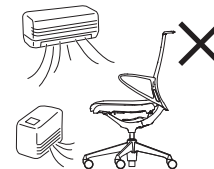
- ⓘ When placing alongside windows, use curtain or blind to avoid from direct sunlight.
- Ⓛ Wenn Sie den Stuhl in Fensternähe aufstellen, schützen Sie ihn mit Jalousien oder Vorhängen gegen direkte Sonnenbestrahlung.
- Ⓛ Si vous placez le fauteuil près d'une fenêtre, utilisez un rideau ou un store pour éviter la lumière directe du soleil.
- Ⓛ Si coloca la silla junto a una ventana, utilice una cortina o persiana para evitar que quede expuesta a la luz directa del sol.
- Ⓛ Se il prodotto viene collocato in prossimità delle finestre, utilizzare tende o veneziane per evitare la luce diretta del sole.
- Ⓛ Wanneer u deze stoel bij het raam plaatst, houd dan direct zonlicht tegen met behulp van gordijnen of zonwering.



- ⓘ Avoid high temperature, high humidity, or extraordinary aridity.
- Ⓛ Vermeiden Sie hohe Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeit oder außergewöhnliche Trockenheit.
- Ⓛ Évitez les températures élevées, la forte humidité ou la sécheresse extrême.
- Ⓛ Evite las temperaturas y la humedad elevadas, así como los lugares extremadamente secos.
- Ⓛ Evitare condizioni di temperatura, umidità o aridità elevate.
- Ⓛ Vermijd hoge temperaturen, hoge luchtvochtigheid of uitzonderlijke droogte.



- ⓘ Do not place product under heater or air-conditioner exhausting high temperature air.
- Ⓛ Stellen Sie das Produkt nicht unter einen Heizer oder in die Nähe einer Klimaanlage, die stark erwärmte Luft abgibt.
- Ⓛ Ne placez pas le produit sous un appareil de chauffage ou un climatiseur évacuant de l'air chaud.
- Ⓛ No coloque el producto debajo de fuentes de calor o equipos de aire acondicionado que expulsen aire a temperaturas elevadas.
- Ⓛ Non posizionare il prodotto in prossimità di caloriferi o dell'aria di scarico ad alta temperatura di un condizionatore d'aria.
- Ⓛ Plaats het product niet onder apparatuur voor verwarming of airconditioning waar zeer warme lucht uitkomt.



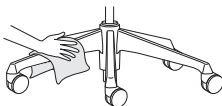
Ⓛ Do not place on uneven floor.

- Ⓛ Stellen Sie ihn nicht auf unebene Böden.
- Ⓛ Ne placez pas le fauteuil sur une surface inégale.
- Ⓛ No coloque la silla en superficies irregulares.
- Ⓛ Non utilizzare su pavimenti non in piano.
- Ⓛ Niet op een ongelijke vloer plaatsen.



For maintenance - Zur Pflege und Wartung - Entretien - Mantenimiento - Manutenzione
- Onderhoud

- Ⓔ Regular maintenance is for long product life.
- Ⓓ Die regelmäßige Wartung sorgt für ein langes Produktleben.
- Ⓕ Un entretien régulier est la garantie de la longévité du produit.
- Ⓔ El mantenimiento periódico es clave para que el producto tenga una vida útil prolongada.
- Ⓘ La manutenzione periodica è fondamentale per consentire la lunga durata del prodotto.
- Ⓜ Regelmatig onderhoud wordt geadviseerd voor een lange levensduur van het product.
- Ⓔ If found unstable due to loose bolts and screws, tighten them.
- Ⓓ Wenn der Stuhl wegen loser Schrauben und Bolzen instabil ist, ziehen Sie diese fest.
- Ⓕ Si le fauteuil est instable du fait de boulons ou de vis desserrés, resserrez-les.
- Ⓔ Si nota que la silla se muestra inestable porque algún tornillo o perno se ha aflojado, apriételo.
- Ⓘ Se il prodotto risulta instabile, serrare eventuali viti e bulloni allentati.
- Ⓜ Als u merkt dat de stoel wankel is doordat bouten of moeren los zijn, draai deze dan vast.
- Ⓔ For daily care, use a well-wrung soft cloth.
- Ⓓ Verwenden Sie für die tägliche Pflege ein leicht feuchtes Pflgetuch.
- Ⓕ Pour l'entretien quotidien, utilisez un chiffon doux bien essoré.
- Ⓔ Para el mantenimiento diario, utilice un paño suave bien escurrido.
- Ⓘ Per la manutenzione quotidiana, utilizzare un panno morbido umido.
- Ⓜ Gebruik voor dagelijks onderhoud een goed uitgewrongen zachte doek.
- Ⓔ For stained part, use neutral detergent (1-3%) and completely remove detergent with dry soft cloth. If stains are not removed with a neutral detergent, visit a retail shop or the nearest branch for assistance.
- Ⓓ Flecken behandeln Sie am Besten unter Zusatz eines neutralen Waschmittels (1-3%), das Sie mit einem trockenen Tuch komplett abnehmen. Wenn sich Verschmutzungen nicht mit einem neutralen Waschmittel entfernen lassen, bitten Sie einen Händler oder die nächste Niederlassung um Hilfe.
- Ⓕ En cas de tâches, utilisez un détergent neutre (1 à 3 %) puis enlevez complètement le détergent à l'aide d'un chiffon sec et doux. Si vous ne parvenez pas à éliminer les taches avec du détergent neutre, visitez un magasin de détail ou la succursale la plus proche pour obtenir de l'aide.
- Ⓔ En los lugares manchados, utilice un detergente suave diluido (1-3%) y asegúrese de eliminarlo completamente con un paño suave seco. Si las manchas no pueden eliminarse con un detergente neutro, acuda a una tienda o al distribuidor más cercano para obtener ayuda.
- Ⓘ Per le parti macchiate, utilizzare un detergente neutro (1-3%) e rimuovere completamente il detergente con un panno morbido asciutto. Se non si riesce a rimuovere le macchie con un detergente neutro, contattare un negozio o la filiale più vicina per l'assistenza.
- Ⓜ Gebruik voor het verwijderen van vlekken een neutraal schoonmaakmiddel (1-3%) en verwijder het schoonmaakmiddel volledig met een droge zachte doek. Als het niet lukt om vlekken te verwijderen met een neutraal schoonmaakmiddel, gaat u naar een winkel in de buurt of ons dichtstbijzijnde filiaal voor hulp.

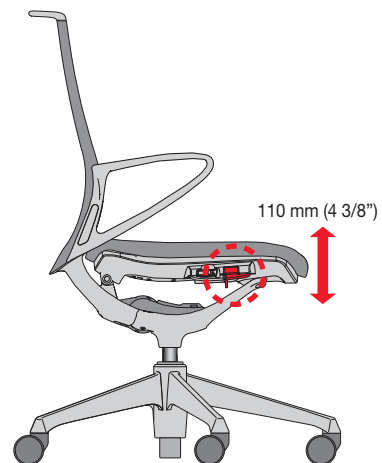
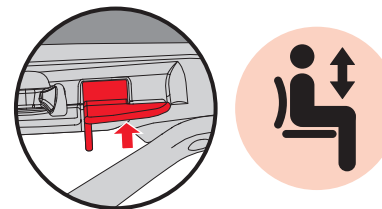
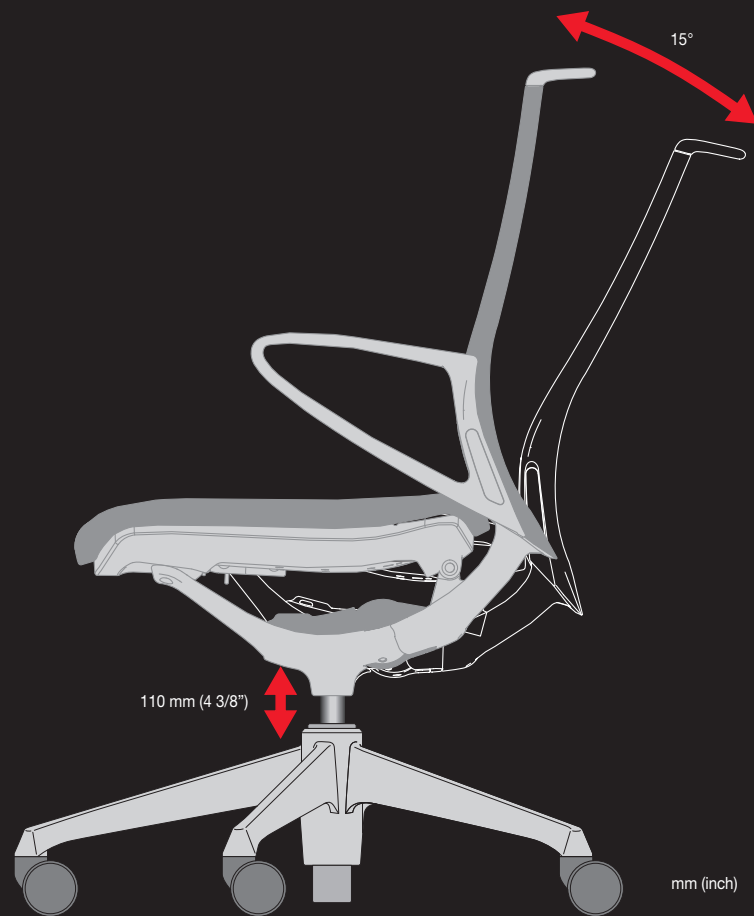


For maintenance - Zur Pflege und Wartung - Entretien - Mantenimiento - Manutenzione
- Onderhoud

- Ⓔ For mesh and cushion parts, remove dust by tapping the cloth surface with brush or using vacuum cleaner.
- Ⓓ Gewebe- und Polsterteile säubern Sie mit einer Bürste, die Sie leicht auf die Stoffoberfläche klopfen, oder mit dem Staubsauger.
- Ⓕ Pour les parties en mailles et les coussins, retirez la poussière en tapant avec une brosse sur la surface en tissu ou en y passant l'aspirateur.
- Ⓔ Para eliminar el polvo de la malla y las almohadillas, golpee suavemente la zona del tejido con un cepillo o utilice un aspirador.
- Ⓘ Per le parti in tessuto o imbottite, rimuovere la polvere dalla superficie con un pennello o un aspirapolvere.
- Ⓜ Verwijder stof van het gaasmateriaal en de kussens door zachtjes met een borstel te kloppen of een stofzuiger te gebruiken.
- Ⓔ Cushion cannot be dry-cleaned. Replacing is recommended if exceptionally dirty.
- Ⓓ Das Polsterteil kann nicht chemisch gereinigt werden. Wenn es extrem verschmutzt ist, empfehlen wir einen Austausch.
- Ⓕ Les coussins ne peuvent pas être nettoyés à sec. S'ils sont particulièrement sales, il est recommandé de les remplacer.
- Ⓔ La almohadilla no se puede lavar en seco. Si está muy sucia, se recomienda cambiarla.
- Ⓘ Il cuscino non può essere pulito a secco. Si consiglia la sostituzione quando è particolarmente sporco.
- Ⓜ Het kussengedeelte mag niet chemisch worden gereinigd. Wij raden u aan de kussens te vervangen als deze uitzonderlijk vuil zijn.







GS Seat height adjustment

Adjust the seat height using the seat height adjustment lever on the bottom right of the seat. The seat will be lowered if you lift the lever while seated, and it will stop at any position you release the lever at. The seat will be raised if you lift the lever while not seated on the seat.

(Movable range: 110 mm (4 3/8"))

D Einstellen der Sitzhöhe

Passen Sie die Sitzhöhe mit dem Hebel zum Anpassen der Sitzhöhe an, der sich rechts an der Unterseite des Sitzes befindet. Der Sitz wird abgesenkt, wenn Sie den Hebel beim Sitzen anheben, und stoppt an jeder Position, an der Sie den Hebel loslassen. Der Sitz wird angehoben, wenn Sie den Hebel anheben, während Sie nicht auf dem Sitz sitzen.

(Einstellbereich: 110 mm (4 3/8"))

F Réglage de la hauteur du siège

Réglez la hauteur du siège à l'aide du levier de réglage de la hauteur du siège sur la partie inférieure droite du siège. Le siège s'abaissera si vous levez le levier en étant assis, et il s'arrêtera sur la position à laquelle vous relâcherez le levier. Le siège se relèvera si vous levez le levier en n'étant pas assis sur le siège.

(Plage de déplacement : 110 mm (4 3/8"))

E Ajuste de la altura del asiento

Ajuste la altura del asiento accionando la palanca situada en la parte inferior derecha del asiento. Si tira de la palanca hacia arriba mientras está sentado, el asiento bajará y se detendrá en el momento en que suelte la palanca. Para subirlo, levántese del asiento y tire de la palanca hacia arriba.

(Intervalo de movimiento: 110 mm (4 3/8"))

1 Regolazione dell'altezza della seduta

Regolare l'altezza della seduta utilizzando la leva di regolazione altezza seduta sotto la seduta sul lato destro. La seduta verrà abbassata sollevando la leva mentre si è seduti e si arresterà in qualsiasi posizione si rilasci la leva. La seduta si alzerà sollevando la leva mentre non si è seduti.

(Intervallo di movimento: 110 mm (4 3/8"))

NL Verstelling van de zithoogte

Verstel de zithoogte met behulp van de verstellhendel die zich rechts onder de zitting bevindt. De zitting zal omlaag gaan als u de hendel opeeft wanneer u gaat zitten en zal stoppen op elke positie wanneer u de hendel los laat. De zitting gaat omhoog wanneer u de hendel opeeft terwijl u niet zit.

(Bewegbaar bereik: 110 mm (4 3/8"))

GB Reclining adjustment

The backrest can be fixed at upright. The reclining tension can be increased or decreased.

(Movable range: 15°)

[LOCK]: The reclining is fixed.

[+]: The tension is increased.

[-]: The tension is decreased.

D Einstellen des Kippwinkels

Die Rückenlehne kann in der aufrechten Position fixiert werden. Die Kippfederkraft beim Zurücklehnen kann erhöht oder verringert werden.

(Einstellbereich: 15°)

[LOCK]: Die Rückenlehne ist festgestellt.

[+]: Die Federkraft wird erhöht.

[-]: Die Federkraft wird verringert.

F Réglage de l'inclinaison

Le dossier peut être fixé en position verticale. Il est possible d'augmenter ou de diminuer la tension d'inclinaison.

(Plage de déplacement : 15°)

[LOCK]: inclinaison est fixe.

[+]: augmentation de la tension.

[-]: réduction de la tension.

E Ajuste de la inclinación

El respaldo puede fijarse en posición vertical. Es posible aumentar o reducir la tensión de inclinación.

(Intervalo de movimiento: 15°)

[LOCK]: inclinación bloqueada.

[+]: aumento de la tensión.

[-]: disminución de la tensión.

I Regolazione dell'inclinazione

Lo schienale può essere fissato in verticale. La tensione dell'inclinazione può essere aumentata o ridotta.

(Intervallo di movimento: 15°)

[LOCK]: L'inclinazione è fissa.

[+]: La tensione è aumentata.

[-]: La tensione è diminuita.

NL Verstelling van de kanteling

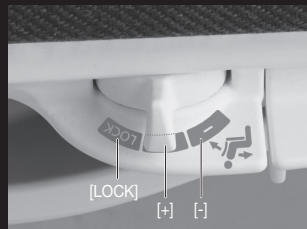
De rugleuning kan vergrendeld worden in de rechte positie. De kantelweerstand kan verhoogd of verlaagd worden.

(Bewegbaar bereik: 15°)

[LOCK]: de leuning kan niet gekanteld worden.

[+]: hiermee kunt u de weerstand verhogen.

[-]: hiermee kunt u de weerstand verlagen.



GB Fixing the backrest at upright

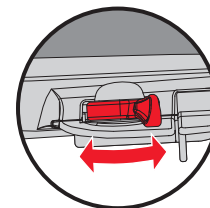
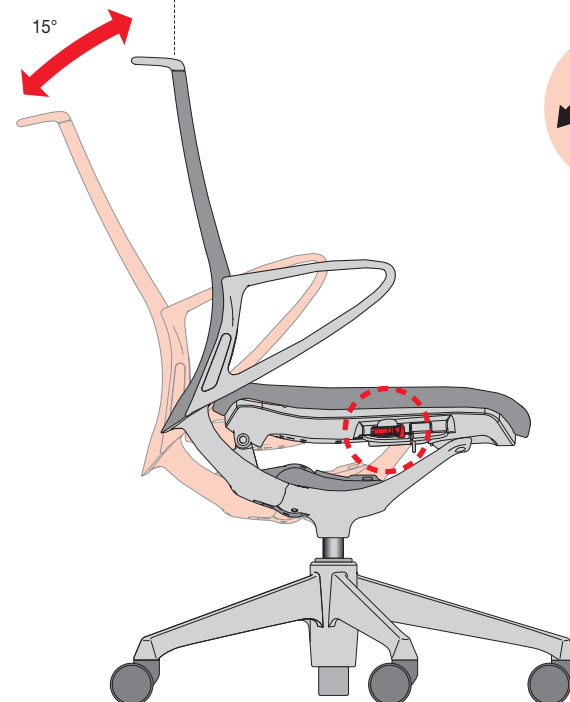
D Feststellen der Rückenlehne in der aufrechten Position

F Fixation du dossier en position verticale

E Fijación del respaldo en posición vertical

I Fissare lo schienale in verticale

NL De rugleuning in de rechte positie vergrendelen





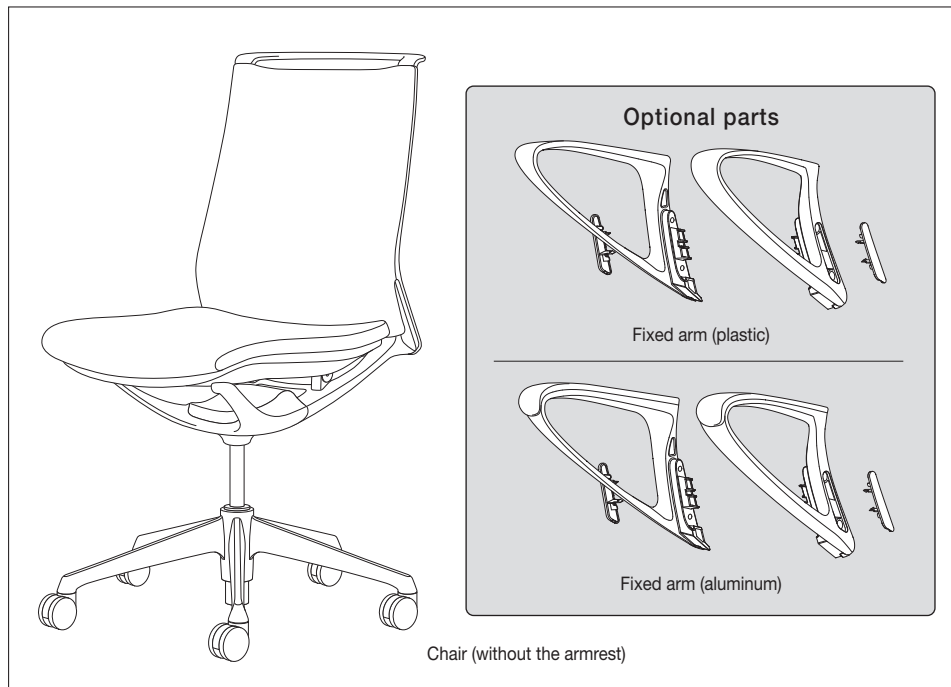
Part attachment and replacement

Part replacement

Damaged or deteriorated parts of this product can be replaced.

Optional parts

The optional parts can be attached to this product.



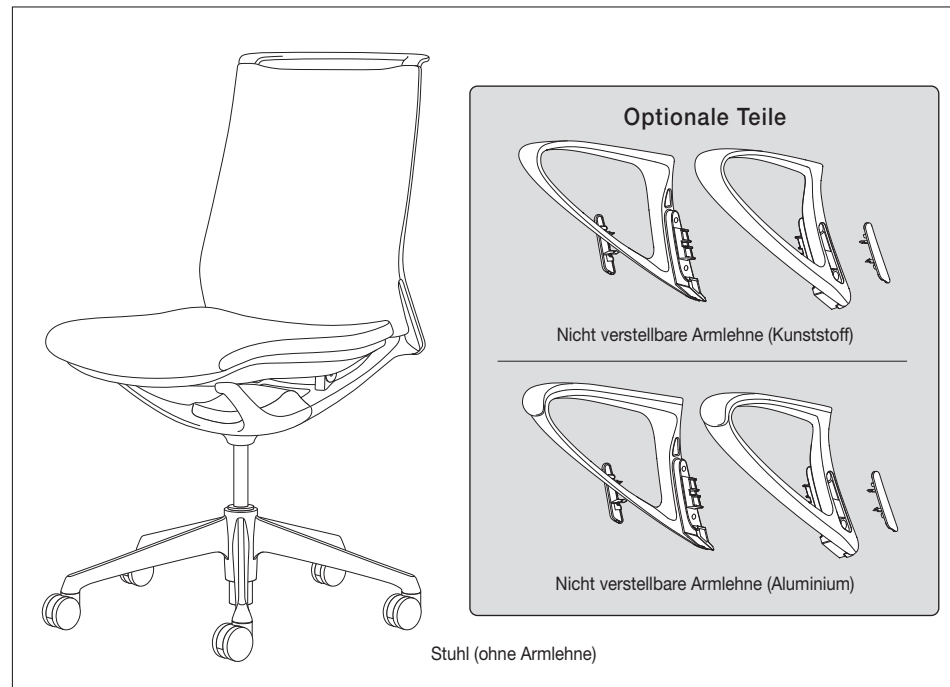
Anbringen und Austauschen der Teile

Austauschen der Teile

Beschädigte oder abgenutzte Teile dieses Produktes können ausgetauscht werden.

Optionale Teile

Die optionalen Teile können an dieses Produkt angebracht werden.

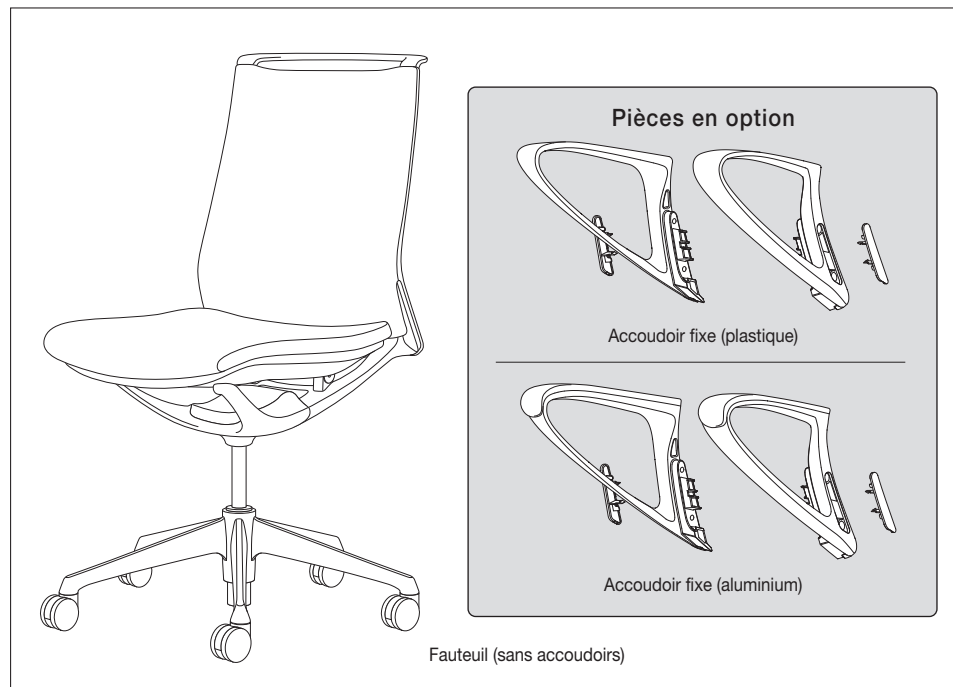


Remplacement de pièces

Il est possible de remplacer les pièces de ce produit qui sont endommagées ou détériorées.

Pièces en option

Ce produit peut être équipé de pièces en option.

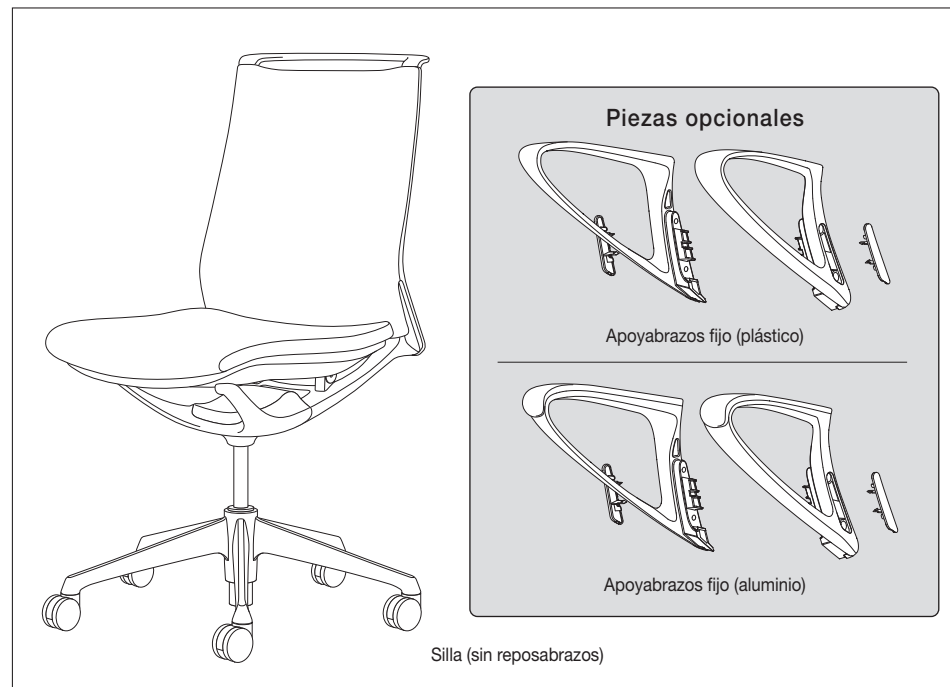


Sustitución de piezas

Las piezas de este producto dañadas o deterioradas pueden sustituirse.

Piezas opcionales

Es posible instalar piezas opcionales en este producto.

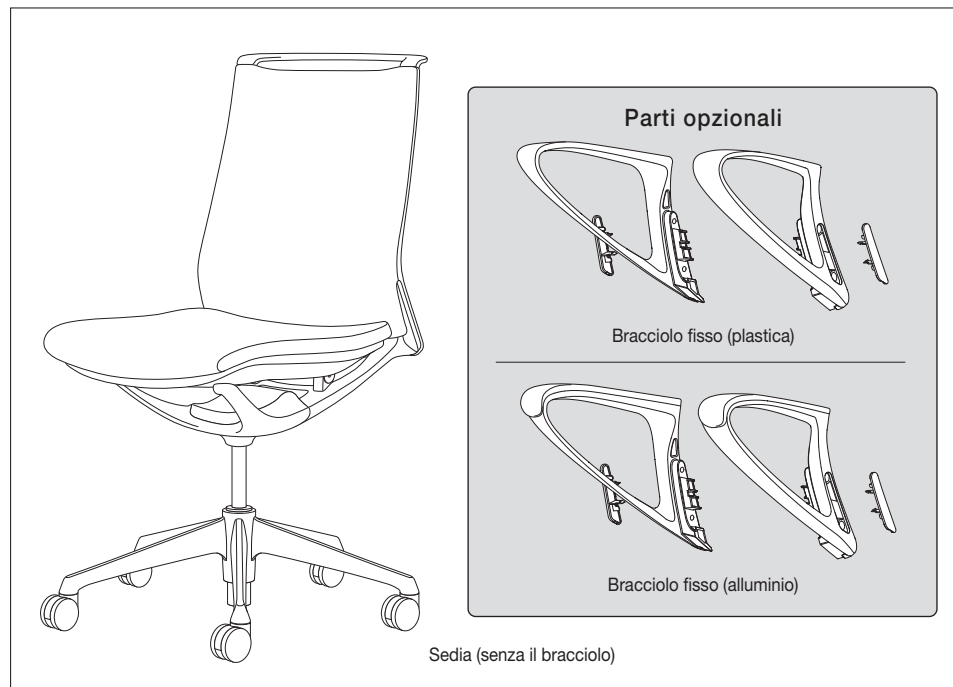


Sostituzione delle parti

Le parti danneggiate o deteriorate di questo prodotto possono essere sostituite.

Parti opzionali

Le parti opzionali possono essere montate su questo prodotto.

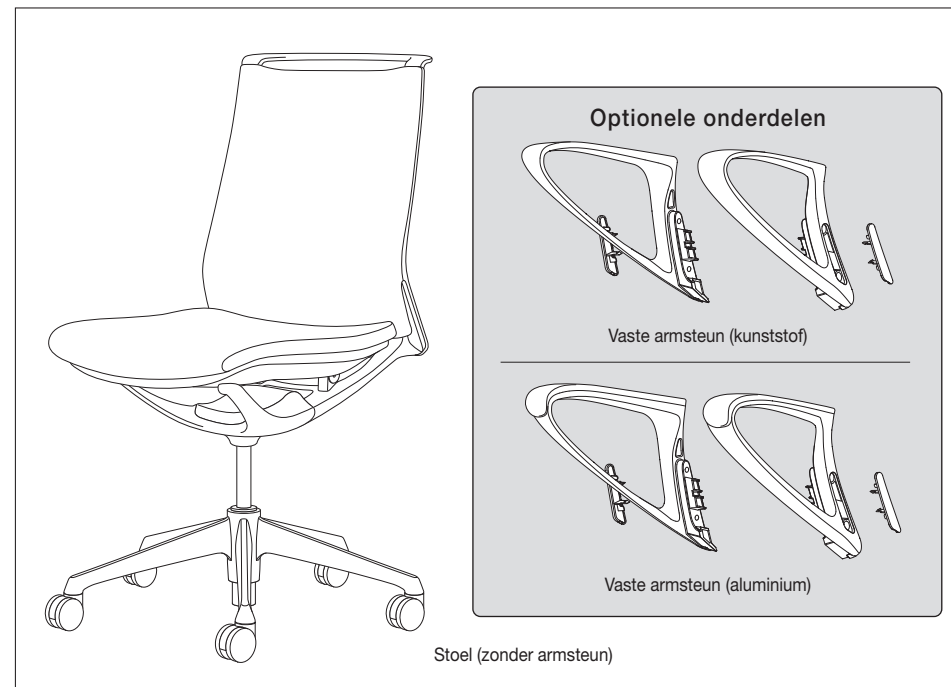


Vervanging van onderdelen

Beschadigde of versleten onderdelen van dit product kunnen vervangen worden.

Optionele onderdelen

Er kunnen optionele onderdelen bevestigd worden aan dit product.



Materials			
Part			Materials
Structural parts	Backrest	Frame	Glass-reinforced polyamide >PA-GF<
	Seat	Inner shell	Polypropylene >PP<
		Frame	Glass-reinforced polyamide >PA-GF<
	Mechanism	Body	Metal (aluminum) >ADC<
		Cover	Polypropylene >PP<
	Base	Metal (aluminum) >ADC<	
	Armrest (plastic)	Glass-reinforced polyamide >PA-GF<	
Armrest (aluminum)	Metal (aluminum) >ADC<		
Covering material	Inner mesh		Polyester
	Cloth	Plain, mix	Polyester
		Herringbone	Acrylic
Cushion material	Seat		Polyurethane >PUR<

* > XX < indicates the materials of the parts. This information is useful for recycling.

* Please understand that product specifications might change without prior notification due to improvements made to the product.

Troubleshooting			
Problem	Check	Solution	Page
The seat cannot be lifted up.	Are you sitting on the seat when adjusting the seat height?	Adjust the seat height while not seated on the seat.	14
	Is the seat height in its highest position?	The seat cannot be lifted up beyond the highest position.	14
The seat cannot be lowered.	Are you sitting on the front edge of the seat?	Sit in the center of the seat while adjusting.	14
	Is the seat height in the lowest position?	The seat cannot be lowered beyond the lowest position.	14
The backrest does not recline.	Is the smart slide operation lever on the bottom right of the seat set to the [LOCK] position?	Set the smart slide operation lever to [+] or [-].	15, 16
	Is the smart slide operation lever on the bottom right of the seat set to the [+] position?	Set the smart slide operation lever to [-].	15, 16
Casters do not move smoothly.	Are they tangled with lint or wool?	Remove lint or wool or replace the casters.	*
Casters are slippery.	Are you using hard casters on hard surface floors such as a plastic tile floor?	Use soft casters for hard floors.	*
Chair makes noise.	-	Visit a retail shop or the nearest branch.	*

* Please contact an official dealer.

D Materialien			
Teil			Materialien
Bauteile	Rückenlehne	Rahmen	Glasfaserverstärktes Polyamid >PA-GF<
	Sitz	Innere Schale	Polypropylen >PP<
		Rahmen	Glasfaserverstärktes Polyamid >PA-GF<
	Mechanismus	Hauptteil	Metall (Aluminium) >ADC<
		Abdeckung	Polypropylen >PP<
	Trägerbasis		Metall (Aluminium) >ADC<
	Armlehne (Kunststoff)		Glasfaserverstärktes Polyamid >PA-GF<
Armlehne (Aluminium)		Metall (Aluminium) >ADC<	
Überzugmaterial	Inneres Gewebe		Polyester
	Stoff	Einfach, Mischgewebe	Polyester
		Fischgrätenmuster	Acrylfaser
Polstermaterial	Sitz		Polyurethan >PUR<

* > XX < verweist auf das Material der Teile. Diese Informationen sind nützlich für das Recycling.

* Beachten Sie bitte, dass sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung aufgrund von Verbesserungen an dem Produkt ändern können.

D Fehlersuche			
Problem	Überprüfen	Lösung	Seite
Der Sitz lässt sich nicht anheben.	Sitzen Sie auf dem Sitz, während Sie die Sitzhöhe einstellen?	Stellen Sie die Sitzhöhe ein, während Sie nicht auf dem Sitz sitzen.	14
	Ist die Sitzhöhe in ihrer höchsten Position?	Der Sitz lässt sich nicht über die höchste Position hinaus anheben.	14
Der Sitz lässt sich nicht absenken.	Sitzen Sie auf der Vorderkante des Sitzes?	Setzen Sie sich bei der Einstellung in die Mitte des Sitzes.	14
	Ist die Sitzhöhe in ihrer niedrigsten Position?	Der Sitz lässt sich nicht über die niedrigste Position hinaus absenken.	14
Die Rückenlehne lässt sich nicht kippen.	Ist der Smart-Slide-Bedienhebel an der rechten Unterseite des Sitzes auf die Position [LOCK] eingestellt?	Stellen Sie den Smart-Slide-Bedienhebel auf [+] oder [-] ein.	15, 16
	Ist der Smart-Slide-Bedienhebel an der rechten Unterseite des Sitzes auf die Position [+] eingestellt?	Stellen Sie den Smart-Slide-Bedienhebel auf [-] ein.	15, 16
Die Rollen bewegen sich nicht leicht.	Haben sich Fusseln oder Fäden um die Rollen gewickelt?	Entfernen Sie Fusseln und Fäden oder ersetzen Sie die Rollen.	*
Die Rollen rutschen.	Verwenden Sie harte Rollen auf harten Böden, wie Kunststoffbelägen?	Verwenden Sie weiche Rollen für harte Böden.	*
Der Stuhl macht Geräusche.	-	Wenden Sie sich an einen Händler oder die nächste Zweigstelle.	*

* Wenden Sie sich an einen offiziellen Händler.

F Matériaux			
Pièce		Matériaux	
Pièces structurelles	Dossier	Structure	Polyamide renforcé de verre >PA-GF<
	Siège	Coque intérieure	Polypropylène >PP<
		Structure	Polyamide renforcé de verre >PA-GF<
	Mécanisme	Corps	Métal (aluminium) >ADC<
		Revêtement	Polypropylène >PP<
	Base de support		Métal (aluminium) >ADC<
	Accoudoir (plastique)		Polyamide renforcé de verre >PA-GF<
Matériel de revêtement	Accoudoir (aluminium)		Métal (aluminium) >ADC<
	Mailles internes		Polyester
	Tissu	Plein, mélange	Polyester
		Chevron	Acrylique
Matériau de rembourrage	Siège		Polyuréthane >PUR<

* > XX < indique les matériaux des différentes pièces. Cette information est utile pour le recyclage.

* Veuillez comprendre que les spécifications des produits peuvent changer sans notification préalable en raison des améliorations apportées au produit.

F Dépannage			
Problème	Vérifiez	Solution	Page
Impossibilité de relever le siège.	Êtes-vous assis sur le siège lors du réglage de la hauteur du siège ?	Réglez la hauteur du siège en n'étant pas assis sur le siège.	14
	La hauteur du siège est-elle à sa position la plus haute ?	Le siège ne peut pas être élevé au-delà de la position la plus haute.	14
Impossibilité d'abaisser le siège.	Êtes-vous assis sur le bord avant du siège ?	Veuillez vous asseoir au centre du siège lors du réglage.	14
	La hauteur du siège est-elle à sa position la plus basse ?	Le siège ne peut pas s'abaisser au-delà de sa position la plus basse.	14
Impossibilité d'incliner le dossier.	Le levier de commande latéral, situé en dessous à droite du siège, est-il en position [LOCK] ?	Réglez le levier de commande latéral sur [+] ou [-].	15, 16
	Le levier de commande latéral, situé en dessous à droite du siège, est-il en position [+] ?	Réglez le levier de commande latéral sur [-].	15, 16
Les roulettes ne fonctionnent pas bien.	Sont-elles emmêlées avec des peluches ou de la laine ?	Retirez les peluches ou la laine, ou remplacez les roulettes.	*
Les roulettes sont glissantes.	Utilisez-vous des roulettes rigides sur des sols durs comme des dalles de plastique ?	Utilisez des roulettes souples pour sols durs.	*
Le fauteuil fait du bruit.	-	Visitez un magasin de détail ou la succursale la plus proche.	*

* Veuillez contacter un distributeur agréé.

E Materiales			
Pieza			Materiales
Piezas estructurales	Respaldo	Cuadro	Poliamida reforzada con fibra de vidrio >PA-GF<
		Almohadilla interior	Polipropileno >PP<
	Asiento	Cuadro	Poliamida reforzada con fibra de vidrio >PA-GF<
		Base	Metal (aluminio) >ADC<
	Mecanismo	Cubierta	Polipropileno >PP<
		Base de soporte	
	Reposabrazos (plástico)		Poliamida reforzada con fibra de vidrio >PA-GF<
	Reposabrazos (aluminio)		Metal (aluminio) >ADC<
Material de revestimiento	Malla interna		Poliéster
	Tela	Normal, mixto	Poliéster
		Zigzag	Acrílico
Material de las almohadillas	Asiento		Poliuretano >PUR<

* > XX < indica los materiales de las piezas. Esta información resulta útil para el reciclaje.

* Comprenda que las especificaciones del producto pueden cambiar sin previo aviso debido a mejoras incorporadas.

E Solución de problemas			
Problema	Comprobación	Solución	Página
El asiento no puede subirse.	¿Está sentado en la silla cuando ajusta su altura?	Ajuste la altura del asiento sin estar sentado en la silla.	14
	¿Se encuentra el asiento en su posición más alta?	El asiento no puede subirse por encima de la posición más alta.	14
El asiento no puede bajarse.	¿Está sentado en el borde delantero del asiento?	Siéntese en el centro del asiento durante el ajuste.	14
	¿Se encuentra el asiento en su posición más baja?	El asiento no puede bajarse por debajo de la posición más baja.	14
El respaldo no se reclina.	¿Está la palanca de deslizamiento inteligente de la parte inferior derecha de la silla en la posición [LOCK]?	Sitúe la palanca de deslizamiento inteligente en [+] o [-].	15, 16
	¿Está la palanca de deslizamiento inteligente de la parte inferior derecha de la silla en la posición [+]?	Sitúe la palanca de deslizamiento inteligente en [-].	15, 16
Las ruedas no giran con suavidad.	¿Hay pelusa o hilos atrapados en las ruedas?	Extraiga la pelusa o hilos, o sustituya las ruedas.	*
Las ruedas patinan.	¿Está utilizando ruedas duras sobre suelos duros, como por ejemplo de baldosas plásticas?	Utilice ruedas blandas para suelos duros.	*
La silla hace ruido.	-	Visite una tienda o la filial más cercana de la marca.	*

* Póngase en contacto con un distribuidor oficial.

❶ Materiali			
Parte			Materiali
Parti strutturali	Schienale	Telaio	Poliammide rinforzato in fibre di vetro >PA-GF<
	Seduta	Struttura interna	Polipropilene >PP<
		Telaio	Poliammide rinforzato in fibre di vetro >PA-GF<
	Meccanismo	Corpo	Metallo (alluminio) >ADC<
		Copertura	Polipropilene >PP<
	Base di sostegno		Metallo (alluminio) >ADC<
	Bracciolo (plastica)		Poliammide rinforzato in fibre di vetro >PA-GF<
	Bracciolo (alluminio)		Metallo (alluminio) >ADC<
Materiale rivestimento	Rete interna		Poliestere
	Tessuto	Tinta unita, misto	Poliestere
		Disegno a spina di pesce	Acrilico
Materiale imbottitura	Seduta	Poliuretano >PUR<	

* > XX < indica i materiali delle parti. Queste informazioni sono utili per il riciclaggio.

* Le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso a scopo di migliorare il prodotto.

❶ Risoluzione dei problemi			
Problema	Verificare	Soluzione	Pagina
Non è possibile alzare la seduta.	È stata mantenuta la posizione seduta durante la regolazione dell'altezza della seduta?	Regolare l'altezza della seduta senza sedersi sulla sedia.	14
	L'altezza della sedia è già nella posizione più alta?	Non è possibile alzare la seduta oltre la posizione massima.	14
Non è possibile abbassare la seduta.	Si è seduti nella parte anteriore della seduta?	Sedersi al centro durante la regolazione della seduta.	14
	L'altezza della sedia è già nella posizione più bassa?	Non è possibile abbassare la seduta oltre la posizione minima.	14
Lo schienale non si reclin.	La leva di funzionamento scorrimento intelligente in basso a destra del sedile è sulla posizione [LOCK]?	Impostare la leva di funzionamento scorrimento intelligente su [+] o [-].	15, 16
	La leva di funzionamento scorrimento intelligente in basso a destra del sedile è sulla posizione [+]?	Impostare la leva di funzionamento scorrimento intelligente su [-].	15, 16
Le rotelle non si muovono in modo uniforme.	Vi sono fili di garza o lana impigliati?	Rimuovere eventuali fili di garza o lana o sostituire le rotelle.	*
Le rotelle scivolano.	Vengono utilizzate rotelle dure su pavimenti duri, ad esempio piastrelle?	Utilizzare rotelle morbide per pavimenti duri.	*
La sedia produce rumore.	-	Rivolgersi a un negozio o alla filiale più vicina.	*

* Contattare un rivenditore autorizzato.

NL Materialen			
Onderdeel			Materialen
Onderdelen van de constructie	Rugleuning	Frame	Glasversterkte polyamide >PA-GF<
	Zitting	Binnenkuip	Polypropyleen >PP<
		Frame	Glasversterkte polyamide >PA-GF<
	Mechanisme	Frame	Metaal (aluminium) >ADC<
		Deksel	Polypropyleen >PP<
	Basissteun		Metaal (aluminium) >ADC<
	Armsteun (kunststof)		Glasversterkte polyamide >PA-GF<
Bekleding	Armsteun (aluminium)		Metaal (aluminium) >ADC<
	Binnenste gaas		Polyester
	Stof	Effen, gemengd	Polyester
		Visgraatmotief	Acryl
Kussen	Zitting		Polyurethaan >PUR<

* > XX < wijst op het materiaal van de onderdelen. Deze informatie is nuttig voor recycling.

* Houd er rekening mee dat de productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving kunnen wijzigen wegens verbeteringen die aan het product zijn aangebracht.

NL Problemen oplossen			
Probleem	Controleer	Oplossing	Pagina
De zitting gaat niet omhoog.	Zit u op de zitting neer wanneer u de zithoogte verstelt?	Verstel de zithoogte terwijl u niet op de zitting zit.	14
	Staat de zitting in de hoogste stand?	De zitting kan niet hoger dan de hoogste stand worden gezet.	14
De zitting gaat niet omlaag.	Zit u op de voorrand van de zitting?	Neem plaats in het midden van de zitting wanneer u de stand van de zitting verstelt.	14
	Staat de zitting in de laagste stand?	De zitting kan niet lager dan de laagste stand worden gezet.	14
De rugleuning kan niet worden gekanteld.	Staat de slimme schuifhendel aan de rechteronderkant van de zitting op de positie [LOCK]?	Zet de slimme schuifhendel op [+] of [-].	15, 16
	Staat de slimme schuifhendel aan de rechteronderkant van de zitting op de positie [+]?	Zet de slimme schuifhendel op [-].	15, 16
Zwenkwielen rollen niet soepel.	Zitten er pluizen of wolresten tussen?	Verwijder de pluizen of wol, of vervang de zwenkwielen.	*
De zwenkwielen slippen.	Gebruikt u harde zwenkwielen op een harde vloer zoals een kunststoftegelvloer?	Gebruik zachte zwenkwielen op harde vloeren.	*
De stoel maakt lawaai.	-	Ga naar een winkel of het dichtstbijzijnde filiaal.	*

* Neem contact op met een officiële dealer.